

# Publicatieblad

## van de Europese Unie

# C 178



Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

53e jaargang

3 juli 2010

---

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
---------------	--------	-----------

### II Mededelingen

MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

#### Europese Commissie

2010/C 178/01	Goedkeuring van steunmaatregelen van de staten op grond van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt <sup>(1)</sup> .....	1
2010/C 178/02	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.5781 — Total Holdings Europe SAS/ERG SPA/JV) <sup>(1)</sup> .....	4

---

### IV Informatie

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

#### Europese Commissie

2010/C 178/03	Wisselkoersen van de euro .....	5
---------------	---------------------------------	---

**NL**

Prijs:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

(Vervolg z.o.z.)

## INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE LIDSTATEN

2010/C 178/04	Door de lidstaten meegedeelde informatie over staatssteun die wordt verleend overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1857/2006 van de Commissie betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen die landbouwproducten produceren, en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 70/2001 .....	6
---------------	---	---

---

V *Adviezen*

## PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

**Europese Commissie**

2010/C 178/05	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.5891 — CVC/SCPEL/AGT) — Voor een vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak <sup>(1)</sup> .....	10
2010/C 178/06	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.5896 — Barclays/Credit Suisse/Ionbond Group) — Voor een vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak <sup>(1)</sup> .....	11



---

<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

## II

(Mededelingen)

MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN  
DE EUROPESE UNIE

## EUROPESE COMMISSIE

**Goedkeuring van steunmaatregelen van de staten op grond van de artikelen 107 en 108 van het  
Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie****Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt****(Voor de EER relevante tekst)**

(2010/C 178/01)

Datum waarop het besluit is genomen	12.5.2010
Referentienummer staatssteun	N 131/09
Lidstaat	Finland
Regio	—
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	AsuntoREIT-järjestelmä/BostadsREIT-system
Rechtsgrondslag	Laki N:o 299/2009 eräiden asuntojen vuokraustoimintaa harjoittavien osakeyhtiöiden veronhuojennuksesta/Lag N:o 299/2009 om skattelättnad för vissa aktiebolag som hyr ut bostäder
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Risicokapitaal
Vorm van de steun	Belastingvoordeel
Begrotingsmiddelen	Voorziene jaarlijkse uitgaven: 10 miljoen EUR
Maximale steunintensiteit	Maatregel die geen steun vormt
Looptijd (periode)	Onbegrensd
Economische sectoren	Onroerend goed
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Valtiovarainministeriö PL 28 FI-00023 Valtioneuvosto Finansministeriet PB 28 FI-00023 Statsrådet SUOMI/FINLAND
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_nl.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_nl.htm)

Datum waarop het besluit is genomen	14.4.2010
Referentienummer staatssteun	N 525/09
Lidstaat	Frankrijk
Regio	—
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Avance remboursable au projet de case de train principal de Sogerma
Rechtsgrondslag	Décret n° 99/1060 du 16 décembre 1999 relatif aux subventions de l'État pour des projets d'investissement
Type maatregel	Individuele steun
Doelstelling	Onderzoek en ontwikkeling
Vorm van de steun	Terugvorderbare subsidie
Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun: 22,8 miljoen EUR
Maximale steunintensiteit	40 %
Looptijd (periode)	20.10.2009-31.3.2012
Economische sectoren	Beperkt tot de be- en verwerkende industrie
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	DGAC 50 rue Henri Farman 75720 Paris Cedex 15 FRANCE
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_nl.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_nl.htm)

Datum waarop het besluit is genomen	14.4.2010
Referentienummer staatssteun	N 527/09
Lidstaat	Frankrijk
Regio	—
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Avance remboursable au projet de trappes de train principal de Daher-Socata
Rechtsgrondslag	Décret n° 99/1060 du 16 décembre 1999 relatif aux subventions de l'État pour des projets d'investissement
Type maatregel	Individuele steun
Doelstelling	Onderzoek en ontwikkeling
Vorm van de steun	Terugvorderbare subsidie
Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun: 12,32 miljoen EUR
Maximale steunintensiteit	40 %

Looptijd (periode)	20.10.2009-31.3.2012
Economische sectoren	Beperkt tot de be- en verwerkende industrie
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	DGAC 50 rue H. Farman 75720 Paris FRANCE
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(l)(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_nl.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_nl.htm)

Datum waarop het besluit is genomen	23.6.2010
Referentienummer staatssteun	N 222/10
Lidstaat	Duitsland
Regio	—
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	German credit institutions
Rechtsgrondslag	Finanzmarktstabilisierungsgesetz (FMStG)
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Opheffing van een ernstige verstoring van de economie
Vorm van de steun	Herkapitalisatie, garanties, ruil van activa (risicoaanvaarding)
Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun: 500 000 miljoen EUR
Maximale steunintensiteit	—
Looptijd (periode)	1.7.2010-31.12.2010
Economische sectoren	Beperkt tot de financiële dienstverlening
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Bundesministerium für Finanzen, Berlin
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(l)(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_nl.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_nl.htm)

**Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie****(Zaak COMP/M.5781 — Total Holdings Europe SAS/ERG SPA/JV)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2010/C 178/02)

Op 21 mei 2010 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website Concurrentie van de Commissie, afdeling fusies (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende hulpmiddelen om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op: naam van de onderneming, nummer van de zaak, datum en sector,
  - in elektronische vorm op de EUR-Lex-website (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) onder documentnummer 32010M5781. EUR-Lex biedt online-toegang tot de communautaire wetgeving.
-

## IV

(Informatie)

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN  
INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

## EUROPESE COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro <sup>(1)</sup>

2 juli 2010

(2010/C 178/03)

1 euro =

Munteenheid	Koers	Munteenheid	Koers		
USD	US-dollar	1,2548	AUD	Australische dollar	1,4864
JPY	Japanse yen	109,88	CAD	Canadese dollar	1,3340
DKK	Deense kroon	7,4497	HKD	Hongkongse dollar	9,7794
GBP	Pond sterling	0,82520	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,8056
SEK	Zweedse kroon	9,5520	SGD	Singaporese dollar	1,7484
CHF	Zwitserse frank	1,3376	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 542,11
ISK	IJslandse kroon		ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	9,6940
NOK	Noorse kroon	8,0630	CNY	Chinese yuan renminbi	8,4964
BGN	Bulgaarse lev	1,9558	HRK	Kroatische kuna	7,1935
CZK	Tsjechische koruna	25,753	IDR	Indonesische roepia	11 374,57
EEK	Estlandse kroon	15,6466	MYR	Maleisische ringgit	4,0467
HUF	Hongaarse forint	285,70	PHP	Filipijnse peso	58,385
LTL	Litouwse litas	3,4528	RUB	Russische roebel	39,0801
LVL	Letlandse lat	0,7097	THB	Thaise baht	40,671
PLN	Poolse zloty	4,1545	BRL	Braziliaanse real	2,2377
RON	Roemeense leu	4,3013	MXN	Mexicaanse peso	16,3877
TRY	Turkse lira	1,9742	INR	Indiase roepie	58,7200

<sup>(1)</sup> Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

## INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE LIDSTATEN

Door de lidstaten meegedeelde informatie over staatssteun die wordt verleend overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1857/2006 van de Commissie betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen die landbouwproducten produceren, en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 70/2001

(2010/C 178/04)

**Steun nr.:** XA 65/10

**Lidstaat:** Cyprus

**Regio:** —

**Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt:** Αίτημα αποζημίωσης από τον κ. Πανίκο Παναγίδη, κάτοικου Ζυγίου, για την αποξήλωση/μετακίνηση των εγκαταστάσεων των θερμοκηπίων του, που βρίσκονται σε Τ/Κ γη που έχει απαλλοτριωθεί, στα πλαίσια της μετακίνησης της Κοινότητας Μαρί στο Ζύγι.

**Rechtsgrondslag:** Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου με αρ. 69308 και ημερομηνία 23.9.2009, με τίτλο «Αίτημα αποζημίωσης από τους κ.κ. Πανίκο Παναγίδη και Σωτήρη Σημητρά, κατοίκους Ζυγίου, για την αποξήλωση/μετακίνηση των εγκαταστάσεων των θερμοκηπίων τους, που βρίσκονται σε Τ/Κ γη που έχει απαλλοτριωθεί, στα πλαίσια της μετακίνησης της Κοινότητας Μαρί στο Ζύγι»

**Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun:** Volgens het hoofd van het ministerie van Landbouw wordt de vergoeding voor de heer Panikos Panayidis geraamd op 52 714 EUR. De vergoeding stemt overeen met de vervangingswaarde van de installaties van deze landbouwer.

**Maximale steunintensiteit:** —

**Datum van tenuitvoerlegging:** De individuele steunregeling treedt in werking zodra zij is bekendgemaakt in overeenstemming met het bepaalde in Verordening (EG) nr. 1857/2006.

**Duur van de regeling of van de individuele steunverlening:** De steun wordt in één keer uitbetaald.

**Doelstelling van de steun:** Artikel 6 van Verordening (EG) nr. 1857/2006 — Verplaatsing van landbouwbedrijfsgebouwen in het algemeen belang

**Betrokken economische sector(en):** Glastuinbouw

**Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:**

Υπουργείο Εσωτερικών  
1453 Λευκωσία/Nicosia  
CYPRUS

**Website:**

<http://moi.gov.cy/index.php?nc=30&l=2>

**Andere informatie:** Bij besluit nr. 66751 van 6 februari 2008 keurde de Raad van ministers de regeling goed die de inwoners van Mari moest aanmoedigen om naar Ziyi te verhuizen. Hier toe werd Turks-Cypriotische grond in Ziyi onteigend met als doel deze grond in 41 percelen op te delen. Recentelijk werd een aanbesteding voor de opstelling van plannen voor de scheiding van de percelen aangekondigd. De opstelling van deze plannen liep evenwel vertraging op omdat zich op de onteigende grond kassen en bijbehorende installaties bevonden die daar al ongeveer 20 jaar op staan en toebehoren aan de heer Panikos Panayidis. De heer Panayidis, die niet moest verhuizen, runt het landbouwbedrijf dat zijn ex-vrouw, die wel moest verhuizen, van de overheid had ontvangen. De individuele steunregeling heeft ten doel de heer Panayidis een vergoeding te geven voor de bouw van nieuwe installaties zodat hij zijn activiteit kan voortzetten in het gebied waar aan glastuinbouw wordt gedaan.

**Steun nr.:** XA 66/10

**Lidstaat:** Cyprus

**Regio:** —

**Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt:** Αίτημα αποζημίωσης του κ. Σωτήρη Σημητρά, κάτοικο Ζυγίου, για την αποξήλωση/μετακίνηση των εγκαταστάσεων του θερμοκηπίου του, που βρίσκονται σε Τ/Κ γη που έχει απαλλοτριωθεί, στα πλαίσια της μετακίνησης της Κοινότητας Μαρί στο Ζύγι

**Rechtsgrondslag:** Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου με αρ. 69308 και ημερομηνία 23.9.2009, με τίτλο «Αίτημα αποζημίωσης από τους κ.κ. Πανίκο Παναγίδη και Σωτήρη Σημητρά, κατοίκους Ζυγίου, για την αποξήλωση/μετακίνηση των εγκαταστάσεων των θερμοκηπίων τους, που βρίσκονται σε Τ/Κ γη που έχει απαλλοτριωθεί, στα πλαίσια της μετακίνησης της Κοινότητας Μαρί στο Ζύγι».

**Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun:** Het hoofd van het ministerie van Landbouw raamt de vergoeding voor de heer Sotiris Siimitras op 7 281 EUR. De vergoeding stemt overeen met de vervangingswaarde van de installaties van deze landbouwer.



**Maximale steunintensiteit:** —

**Datum van tenuitvoerlegging:** De individuele steunregeling treedt in werking zodra zij is bekendgemaakt in overeenstemming met het bepaalde in Verordening (EG) nr. 1857/2006.

**Duur van de regeling of van de individuele steunverlening:** De steun wordt in een keer uitbetaald.

**Doelstelling van de steun:** Artikel 6 van Verordening (EG) nr. 1857/2006 — Verplaatsing van landbouwbedrijfsgebouwen in het algemeen belang

**Betrokken economische sector(en):** Glastuinbouw

**Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:**

Ypouryio Esoterikon  
1453 Λευκωσία/Nicosia  
CYPRUS

**Website:**

<http://moi.gov.cy/index.php?nc=30&l=2>

**Andere informatie:** Bij besluit nr. 66751 van 6 februari 2008 keurde de Raad van ministers de regeling goed die de inwoners van Mari moest aanmoedigen om naar Ziyi te verhuizen. Hiertoe werd Turks-Cypriotische grond in Ziyi onteigend met als doel deze grond in 41 percelen op te delen. Recentelijk werd een aanbesteding voor de opstelling van plannen voor de scheiding van de percelen aangekondigd. De opstelling van deze plannen liep evenwel vertraging op omdat zich op de onteigende grond kassen en bijbehorende installaties bevonden die daar al ongeveer 20 jaar opstaan en toebehoren aan de heer Sotiris Siimitras. De heer Siimitras, die moest verhuizen, ontving het landbouwbedrijf van de Turks-Cypriotische overheid die er eigenaar van was. De individuele steunregeling heeft ten doel de heer Siimitras een vergoeding te geven voor de bouw van nieuwe installaties zodat hij zijn activiteit kan voortzetten in het gebied waar aan glastuinbouw wordt gedaan.

**Steun nr.:** XA 70/10

**Lidstaat:** Nederland

**Regio:** West-Nederland

**Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt:** Uitvoeringsregeling omschakeling biologische landbouw Noord-Holland 2010

**Rechtsgrondslag:** Algemene subsidieverordening Noord-Holland 2009

**Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun:** Jaarlijks 250 000 EUR

**Maximale steunintensiteit:** 40 %

**Datum van tenuitvoerlegging:** 13 april 2010. De regeling wordt pas van kracht na publicatie van de beknopte informatie op de website van de Europese Commissie.

**Duur van de regeling of van de individuele steunverlening:** De regeling loopt tot 31 december 2013

**Doelstelling van de steun:**

Investeren in landbouwbedrijven (artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1857/2006)

De doelstelling van de steun is om kleine en middelgrote agrarische ondernemingen te stimuleren om over te stappen naar een biologische productiemethode.

De provincie heeft als doelstelling dat in 2011 op 7 % van het landbouwareaal biologisch geproduceerd wordt.

**Betrokken economische sector(en):** Primaire landbouw

**Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:**

Gedeputeerde staten van Noord-Holland  
Postbus 3007  
2001 DA Haarlem  
NEDERLAND

**Website:**

[http://admin.sduconnect.nl/linked\\_forms/1268302594/Biologische%20omschakeling%20UVR%202010.doc](http://admin.sduconnect.nl/linked_forms/1268302594/Biologische%20omschakeling%20UVR%202010.doc)

**Andere informatie:** Alleen de extra kosten in verband met de omschakeling naar de biologische productiemethode en die niet een stijging van de productiecapaciteit tot gevolg hebben, komen voor subsidie in aanmerking. Het gaat om de volgende kosten: a. de bouw, verwerving of verbetering van onroerende goederen; b. de aankoop van grond ten behoeve van extensivering tot maximaal 10 % van de totale subsidiabele kosten; c. de koop of huurkoop van machines en materieel, met inbegrip van computerprogrammatuur, tot maximaal de marktwaarde van de activa; of d. kosten voor omschakelplannen, adviseurs en opleidingen.

**Steun nr.:** XA 71/10

**Lidstaat:** Italië

**Regio:** Emilia-Romagna (Camera di Commercio di Bologna)

**Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt:** Regolamento camerale per l'assegnazione alle imprese della provincia di bologna di contributi in conto abbattimento interessi per l'accesso al credito.

**Rechtsgrondslag:** Deliberazione della Giunta camerale n. 10 del 26 gennaio 2010 che modifica il regime approvato con deliberazione di Giunta n. 185 del 16 settembre 2008 (XA number: 372/08) già modificato con deliberazione di Giunta. n. 42 del 3 marzo 2009 (XA number 159/09).

**Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun:** De in het kader van steunregeling XA 372/08 goedgekeurde jaarlijkse uitgaven, niet gewijzigd bij steunregeling XA 159/09.

**Maximale steunintensiteit:** De in het kader van steunregeling XA 372/08 goedgekeurde intensiteit, niet gewijzigd bij steunregeling XA 159/09.

**Datum van tenuitvoerlegging:** De datum waarop het registratienummer van het vrijstellingsverzoek op de website van het directoraat-generaal Landbouw en plattelandsontwikkeling van de Commissie wordt bekendgemaakt.

**Duur van de regeling of van de individuele steunverlening:** De regeling loopt af op 31 december 2013.

**Doelstelling van de steun:** De in het kader van steunregeling XA 372/08 goedgekeurde doelstellingen, niet gewijzigd bij steunregeling XA 159/09.

**Betrokken economische sector(en):** De in het kader van steunregeling XA 372/08 goedgekeurde sectoren, niet gewijzigd bij steunregeling XA 159/09.

**Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:**

Camera di Commercio I.A.A. di Bologna  
Piazza Mercanzia 4  
40125 Bologna BO  
ITALIA

**Website:**

[http://www.bo.camcom.it/incentivi-e-promozione-stera/contributi-alle-impreses/copy\\_of\\_aiuti-in-conto-interessi-per-accesso-ordinario-al-credito/aiuti-in-conto-interessi-per-accesso-ordinario-al-credito](http://www.bo.camcom.it/incentivi-e-promozione-stera/contributi-alle-impreses/copy_of_aiuti-in-conto-interessi-per-accesso-ordinario-al-credito/aiuti-in-conto-interessi-per-accesso-ordinario-al-credito)

**Andere informatie:**

De wijzigingen die in steunregeling XA 372/08 worden aangebracht — en die de door steunregeling XA 159/09 aangebrachte wijzigingen gedeeltelijk vervangen en aanvullen — behelzen uitsluitend de volgende bepalingen:

- ondernemingen die failliet gaan, worden uitgesloten;
- de begunstigten moeten aan alle relevante voorwaarden blijven voldoen vanaf de datum van hun aanvraag tot op het ogenblik dat de steun wordt toegekend;
- de termijnen zijn dwingend zowel voor de door individuele ondernemingen ingediende steunaanvragen als voor de verzoeken om gebruik te maken van het aan de Confidi toegevoegde bedrag om het risicofonds te verhogen;
- Confidi die voornemens zijn een gedeelte van het bedrag aan risicofondsen toe te wijzen moeten geregistreerd zijn in ex artikel 107 TULB (*Testo Unico in materia di Leggi Bancarie* — enige tekst over bankwetgeving) of een verzoek tot registratie hebben ingediend;
- steunaanvragen moeten worden ingediend via het „Infocamera Webtelemaco” systeem;

— betalingen in het kader van de steunregeling kunnen niet worden gecumuleerd met andere staatssteun of *de-minimis*-steun voor dezelfde investering, tenzij het steun in de vorm van garanties betreft en de maxima die zijn vastgesteld in Verordening (EG) nr. 1857/2006, in aanmerking worden genomen.

*Il Presidente della Camera di Commercio di Bologna*  
Bruno FILETTI  
Bologna, 12 april 2010 w.g.

**Steun nr.:** XA 72/10

**Lidstaat:** Estland

**Regio:** Het gehele land

**Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt:** Tagatisena antav investeeinguabi

**Rechtsgrondslag:**

1. Maaelu ja põllumajandusturu korraldamise seaduse § 8 (RT I 2008, 33, 202; 2009, 56, 375);
2. Maaelu Edendamise Sihtasutuse nõukogu kord „Tagatiste abikava raames tagatise saamiseks esitatavad nõuded ja tagatise taotlemise kord”;
3. Põllumajandusministeeriumi ja Maaelu Edendamise Sihtasutuse vahel sõlmitud haldusleping (RTL, 11.6.2009, 46, 643)

**Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun:** Er worden garanties verstrekt voor leningen van ongeveer 625 miljoen EEK per jaar aan producenten van primaire landbouwproducten.

**Maximale steunintensiteit:** tot 60 %

**Datum van tenuitvoerlegging:** 23 april 2010

**Duur van de regeling of van de individuele steunverlening:** De regeling loopt af op 31 december 2013.

**Doelstelling van de steun:**

De regeling heeft ten doel garanties waaraan een element van staatssteun verbonden is, te verstrekken voor leningen die met het oog op investeringen worden aangegaan, in overeenstemming met de bepalingen van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1857/2006 en in overeenstemming met andere bepalingen van bedoelde verordening waaronder die van artikel 3.

De financiële middelen staan ter beschikking van de gehele sector primaire productie (*landbouwproducenten*). De subsidiabele uitgaven voldoen aan de voorwaarden van artikel 4, leden 2, 3, 4, 6, 7, 8 en 10. De staatssteunintensiteit bedraagt 40-60 %, afhankelijk van de regio waarin de landbouwer werkzaam is en van het feit of het al dan niet een jonge landbouwer betreft; de van de regio afhankelijke maximale steunbedragen van respectievelijk 400 000 EUR en 500 000 EUR die in artikel 4, lid 2 en lid 9, zijn vastgesteld, worden eveneens in aanmerking genomen.

Er wordt geen steun verleend aan bedrijven in moeilijkheden.

**Betrokken economische sector(en):** Landbouwproducenten (NACE code A1)

**Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:**

Maaelu Edendamise Sihtasutus  
R. Tobiase 4  
10147 Tallinn  
EESTI/ESTONIA

**Website:**

<http://www.mes.ee/?id1=45&id=24>

**Andere informatie:** Bij de berekening van het staatssteunelement maken wij gebruik van de methode die is vastgesteld in Besluit N 48/09 van de Commissie.

---

## V

*(Adviezen)*PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET  
GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

## EUROPESE COMMISSIE

**Voorafgaande aanmelding van een concentratie****(Zaak COMP/M.5891 — CVC/SCPEL/AGT)****Voor een vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak****(Voor de EER relevante tekst)**

(2010/C 178/05)

1. Op 24 juni 2010 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad <sup>(1)</sup> ontvangen. Hierin is meegedeeld dat CVC Capital Partners SICAV-FIS S.A. („CVC”, Luxemburg) en Standard Chartered Private Equity Limited („SCPEL”, Hong Kong), handelend via haar dochterondernemingen, in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de EG-concentratieverordening de gezamenlijke zeggenschap verkrijgen over de divisie „global electronics and commercial” („GEC”, Singapore) en de divisie „global blind fasteners” („Avdel”, Verenigd Koninkrijk) van Acument Global Technologies, Inc. („de Doelonderneming”) door de verwerving van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- CVC: adviesverlening aan en beheer van beleggingsfondsen,
- SCPEL: particuliere participatiemaatschappij,
- de Doelonderneming: vervaardiging van mechanische bevestigingsproducten en oplossingen.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van de EG-concentratieverordening kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. Er zij op gewezen dat deze zaak in aanmerking kan komen voor de vereenvoudigde procedure zoals uiteengezet in de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens de EG-concentratieverordening <sup>(2)</sup>.

4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per faxbericht (+32 22964301), per e-mail naar COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu of per post, onder vermelding van zaaknummer COMP/M.5891 — CVC/SCPEL/AGT, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie  
Directoraat-generaal Concurrentie  
Griffie voor concentraties  
J-70  
1049 Brussel  
BELGIË

<sup>(1)</sup> PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1 (de „EG-concentratieverordening”).

<sup>(2)</sup> PB C 56 van 5.3.2005, blz. 32 („mededeling betreffende een vereenvoudigde procedure”).

**Voorafgaande aanmelding van een concentratie**  
**(Zaak COMP/M.5896 — Barclays/Credit Suisse/Ionbond Group)**  
**Voor een vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak**  
**(Voor de EER relevante tekst)**  
(2010/C 178/06)

1. Op 28 juni 2010 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad<sup>(1)</sup> ontvangen. Hierin is meegedeeld dat Barclays Plc („Barclays”, Verenigd Koninkrijk) en Credit Suisse Group AG („Credit Suisse”, Zwitserland) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de EG-concentratieverordening de gezamenlijke zeggenschap verkrijgen over de gehele onderneming SSCP Coatings SARL („Ionbond Group”, Zwitserland) door de verwerving van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- Barclays: wereldwijde financiële dienstverlener die zich bezighoudt met bankdiensten voor particulieren en bedrijven, kredietkaarten, investeringsbankdiensten, vermogensbeheer en beleggingsbeheer,
- Credit Suisse: wereldwijde financiële dienstverlener die zich bezighoudt met bankdiensten voor particulieren en bedrijven, vermogensbeheer, investeringsbankdiensten en beheer van activa,
- Ionbond Group: oppervlaktebehandeling van hoofdzakelijk metalen onderdelen ter verbetering van bepaalde eigenschappen, zoals de wrijvings- en slijtagebestendigheid van een onderdeel, verbetering van de corrosiebestendigheid, verandering van zijn fysieke eigenschappen enz.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van de EG-concentratieverordening kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. Er zij op gewezen dat deze zaak in aanmerking kan komen voor de vereenvoudigde procedure zoals uiteengezet in de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens de EG-concentratieverordening<sup>(2)</sup>.

4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per faxbericht (+32 22964301), per e-mail naar COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu of per post, onder vermelding van zaaknummer COMP/M.5896 — Barclays/Credit Suisse/Ionbond Group, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie  
Directoraat-generaal Concurrentie  
Griffie voor concentraties  
J-70  
1049 Brussel  
BELGIË

---

<sup>(1)</sup> PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1 (de „EG-concentratieverordening”).

<sup>(2)</sup> PB C 56 van 5.3.2005, blz. 32 („mededeling betreffende een vereenvoudigde procedure”).





## Abonnementsprijzen 2010 (excl. btw, incl. verzendkosten voor normale verzending)

<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	1 100 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, papieren versie + cd-rom (jaarlijks)	22 officiële talen van de Europese Unie	1 200 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	770 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, cd-rom (maandelijks) (cumulatief)	22 officiële talen van de Europese Unie	400 EUR per jaar
<i>Supplement op het Publicatieblad van de Europese Unie</i> (S-serie: Overheidsopdrachten en aanbestedingen), cd-rom, verschijnt twee keer per week	Meertalig: 23 officiële talen van de Europese Unie	300 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , C-serie „Vergelijkende onderzoeken”	Taal (talen) van het (de) vergelijkende onderzoek(en)	50 EUR per jaar

Het abonnement op het *Publicatieblad van de Europese Unie*, dat in de officiële talen van de Europese Unie verschijnt, is verkrijgbaar in 22 verschillende taalversies. Het abonnement omvat de L-serie (Wetgeving) en de C-serie (Mededelingen en bekendmakingen).

Ieder abonnement geldt slechts voor één enkele taalversie.

Overeenkomstig Verordening (EG) nr. 920/2005 van de Raad, bekendgemaakt in *Publicatieblad L 156* van 18 juni 2005, waarin is bepaald dat de instellingen van de Europese Unie tijdelijk niet verplicht zijn om alle rechtsbesluiten in het lers te redigeren en in die taal bekend te maken, worden de in het lers opgestelde nummers van het *Publicatieblad* apart verkocht.

Het abonnement op het *Supplement op het Publicatieblad van de Europese Unie* (S-serie: Overheidsopdrachten en aanbestedingen) omvat alle 23 officiële taalversies op één meertalige cd-rom.

Op verzoek kunnen de abonnees op het *Publicatieblad van de Europese Unie* eveneens de verschillende bijlagen van het *Publicatieblad* ontvangen. De abonnees worden op de hoogte gebracht van het verschijnen van bijlagen door middel van een „Bericht aan de lezer” in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

In 2010 worden cd-formaten vervangen door dvd-formaten.

## Verkoop en abonnementen

Abonnementen op verscheidene niet-kosteloze publicaties, zoals het abonnement op het *Publicatieblad van de Europese Unie*, zijn verkrijgbaar bij onze verkoopkantoren. Een lijst met verkoopkantoren is te vinden op het volgende internetadres:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_nl.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_nl.htm)

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) heeft u direct en gratis toegang tot het recht van de Europese Unie. Op deze website kunt u het *Publicatieblad van de Europese Unie* raadplegen. U vindt er eveneens de verdragen, de wetgeving, de jurisprudentie en de voorbereidende wetgevende besluiten.

Meer informatie over de Europese Unie is te vinden op de volgende website: <http://europa.eu>



Bureau voor publicaties van de Europese Unie  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

NL